

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 240

A. TITEL

*Protocol tussen de Lid-Statens van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en India, anderzijds, betreffende commerciële en economische samenwerking;
Luxemburg, 23 juni 1981*

B. TEKST¹⁾

Protocol betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en India

De Commissie van de Europese Gemeenschappen, namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Koninkrijk Denemarken,

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland,

De Regering van de Franse Republiek,

De Regering van de Helleense Republiek,

De Regering van Ierland,

De Regering van de Italiaanse Republiek,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Hindi tekst van het Protocol zijn niet afgedrukt.

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

enerzijds, en

De Regering van India,

anderzijds,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De artikelen 1 tot en met 5 van de Overeenkomst betreffende commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en India, ondertekend in Luxemburg op 23 juni 1981 zijn eveneens van toepassing op de aangelegenheden die vallen onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 2

Dit Protocol is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal onder de in dat Verdrag vermelde voorwaarden geldt en, anderzijds, op het grondgebied van India.

Artikel 3

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de dag waarop de Partijen bij de Overeenkomst elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de hiertoe vereiste procedures. Het verstrijkt wanneer de in artikel 1 bedoelde Overeenkomst wordt opgezegd.

Artikel 4

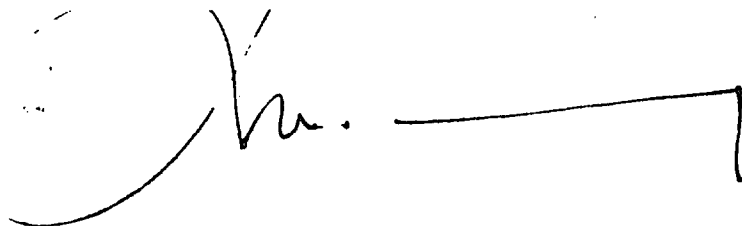
Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Hinditaal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

GEDAAN te Luxemburg, de drieëntwintigste juni negentienhonderd eenentachtig.

For Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Für die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Γιὰ τὴν Ἑπιτροπὴ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
For the Commission of the European Communities
Pour la Commission des Communautés européennes
Per la Commissione delle Comunità Europee
Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Ray Janssen

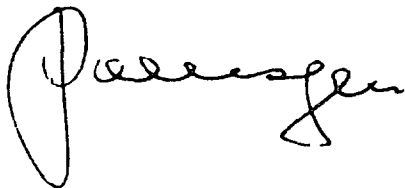
Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



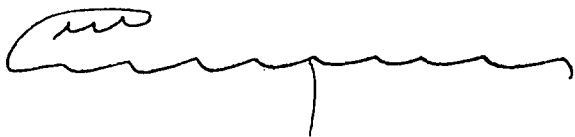
På Kongeriget Danmarks vegne



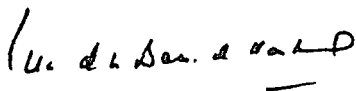
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ἙΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



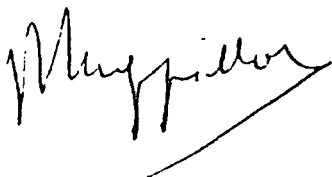
Pour le gouvernement de la République française



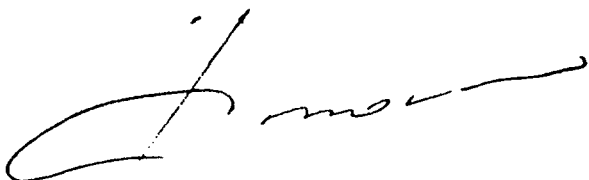
For the Government of Ireland



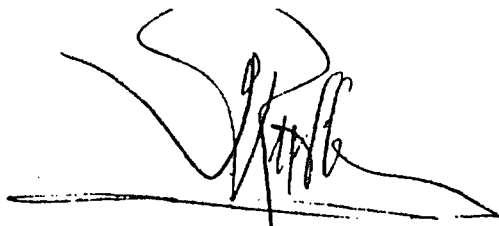
Per il Governo della Repubblica italiana



Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland



कृते भारत गणराज्य की सरकार



D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3 in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de dag waarop de Partijen bij de in rubriek J hieronder genoemde Overeenkomst elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de hiertoe vereiste procedures.

J. GEGEVENS

Van de op 23 juni 1981 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst inzake samenwerking op economisch en handelsgebied tussen de Europese Economische Gemeenschap en India, naar welke Overeenkomst onder meer in artikel 1 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, zal de tekst worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke Gemeenschap in artikel 1 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 74 en de Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 129.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, naar welk Verdrag in artikel 1 van het onderhavige Protocol wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 128.

Uitgegeven de elfde november 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL